

第1回:

アート&テクノロジーから宇宙技芸へ

From Art & Technology to Cosmotekhnics

2024年12月1日[日] | 15:30 - 19:00

第2回:

アート&テクノロジーの地政学、次世代への視点

The Geopolitics of Art & Technology: Perspectives toward Future Generations

2025年1月19日[日] | 14:00 - 17:30

藤幡正樹 メディアアーティスト | 日本

ユク・ホイ 哲学者 | 香港

ジョンソン・チャン キュレーター | 香港

リシャルトウ・W・クルシュティンスキー キュレーター | ポーランド

斯波雅子 非営利団体BEAF 共同創設者兼ED | 日本/USA

原島大輔 思想家 | 日本

会場:シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]

参加無料 / 要事前申込・先着順 *日英同時通訳付

主催:東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京 シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]

CCBT Meet Up
これからの人間・技術・アートの関係性を見据えるための
ミートアップシリーズ

アート&テクノロジーの 相対化に向けて

Toward a Relativization of Art & Technology

Directed by Fujihata Masaki

私たちは

アートとテクノロジーをどのように

コンセプションし得るか?

CCBT
Civic Creative Base Tokyo

アート＆テクノロジーの相対化に向けて[全2回] | Toword a Relativization of Art & Technology

CCBT連続Meetup「アート＆テクノロジーへの問い」最終章

芸術と技術、西と東の相対化は可能か？

● Civic Creative Base Tokyo [CCBT] is organizing a two-part symposium with media art pioneer Fujihata Masaki. Bringing together curators, philosophers, and producers from abroad, the symposium will revisit the relationships between art and technology: their historical developments, regional differences, articulations, and media. ● The symposium will mark the final chapter of Concerning Art & Technology, a series of lectures by Fujihata that began in May 2024 where each session examined themes such as the relationship between human and devices, the history of painting and viewing spaces, concepts and articulations, and life and machines. Each lecture engaged participants into discussions of the cross-sections of art and technology, and the East and West. ● Designed in two-parts, the symposium will illustrate concrete examples in the history of art and technology and incorporate philosophical perspectives to explore how art, technology, East, and West could converge going ahead.

Can We Relativize Art & Technology, East & West?

第 1 回 アート＆テクノロジーから宇宙技芸へ

Vol.1 | From Art & Technology to Cosmotechinics

2024年12月1日[日]

December 1 (Sun), 2024
15:30-19:00

登壇者 | Speakers:

ユク・ホイ | Yuk Hui

哲学者 | philosopher

ジョンソン・チャン | Johnson Chang

キュレーター | curator

藤幡正樹 | Fujihata Masaki

メディアアーティスト | new media artist

モデレーター | Moderator:

原島大輔 | Harashima Daisuke

思想家 | thinker

15:30-16:00

はじめに | Introduction

16:00-16:40

発表 | Presentation—————1

ユク・ホイ | Yuk Hui

アートとメディア

Art and Medium

16:40-17:00

コメントリー | Commentary

17:20-18:00

発表 | Presentation—————2

ジョンソン・チャン | Johnson Chang

アートとそれを可能にする文脈

Art and its Contexts: That Which Makes Art Possible

18:00-18:20

コメントリー | Commentary

18:20-19:00

ディスカッション／Q&A | Discussion/Q&A

● これまでは個々の国々が、その近代化のために西洋化を迫られるという状態が続いていましたが、近年は非西洋社会における独自の近代化への模索が起こりつつあるようです。今回は、その中で新たなコンテクストを作り出す実践者をゲストに迎えます。ユク・ホイ氏は、「アジアに哲学はあるのか?」という問いに立ち向かい、そこから思考の土着性に注目するとともに技術の哲学の立場から、技術概念の多様化をめざし「宇宙技芸」を提唱する哲学者です。一方、ジョンソン・チャン氏は、国際的美術のプラットフォームへの適合とは異なる方法において、中国の美術の形成を実践し、牽引するキュレーター、教育者です。● 今こそ、私たちは、あらためて「アジアにアートはあるのか?」という問いを立てる時期に来ているように思われます。その時、技術多様性=宇宙技芸にとって、アートが果たすべき役割は果しなく重要であることに気づくでしょう。

● So far for nations, it can be said that their modernization was achieved by Westernization. However, in recent years, it appears that non-Western societies are taking their own unique approaches to modernization. Here, we welcome practitioners who are at the forefront of creating new contexts in this shift. First, Yuk Hui is a thinker who has steadfastly addressed the question, “is there philosophy in Asia?” and, by focusing on the indigenous philosophies, he advocates for the diversification of technology from a conceptual standpoint. Thus, proposing what he calls “cosmotechinics.” ● Meanwhile, Johnson Chang has been a leading curator and educator in shaping Chinese art through methods different from those that conform to international art platforms. ● Therefore, it seems we are at a stage where we must ask ourselves, “is there art in Asia?” In the pursuit of technological diversity, or cosmotechinics, we may come to realize the crucial role of art.

ユク・ホイ | Yuk Hui

エラスムス・ロッテルダム大学教授として、同大学の「Human Conditions (人間の条件)」研究プログラムを担当。著書である『On the Existence of Digital Objects』(2016)、『中国における技術への問い—宇宙技芸試論』(株式会社ゲンロン、2016)、『再帰性と偶然性』(青土社、2019)、『芸術と宇宙技芸』(春秋社、2021)、『Post-Europe』(2024)、『機械と主権』(春秋社、2024)などは十数か国語に翻訳されている。「哲学と技術のリサーチネットワーク (Research Network for Philosophy and Technology)」主宰、バークルエン哲学・文化賞審査員。

Yuk Hui is Professor of Philosophy at Erasmus University Rotterdam, where he holds the Chair of Human Conditions. He is the author of several monographs that have been translated into a dozen languages, including *On the Existence of Digital Objects* (2016), *The Question Concerning Technology in China: An Essay in Cosmotechinics* (2016), *Recursivity and Contingency* (2019), *Art and Cosmotechinics* (2021), *Post-Europe* (2024) and *Machine and Sovereignty* (2024). He is the convenor of the Research Network for Philosophy and Technology and a juror for the Berggruen Prize for Philosophy and Culture.

原島大輔 | Harashima Daisuke

基礎情報学／表象文化論。早稲田大学次世代ロボット研究機構研究助手。著書に「Cybernetics for the 21st Century Vol. 1」(共著、Hanart Press, 2023)、『未来社会と「意味」の境界』(共著、勁草書房、2023)、『メディア論の冒険者たち』(共著、東京大学出版会、2023)、『AI時代の「自律性」』(共著、勁草書房、2021)、『基礎情報学のフロンティア』(共著、東京大学出版会、2019)など。論考は、『美術手帖』、『思想』、『現代思想』、『ユリイカ』などにも掲載。訳書に、ユク・ホイ『再帰性と偶然性』(青土社、2022)、ティム・インゴルド『生きていること』(共訳、左右社、2021)。

Harashima Daisuke is a Research Associate of the Future

ジョンソン・チャン | Johnson Chang

ジョンソン・チャン (チャン・ツォンズン／張頌仁) は、香港初の中国現代美術を扱うギャラリーとして1983年にオープンしたハンアート・TZ・ギャラリーの創設者でありオーナーおよびディレクター。中国の現代美術を国際的に押し上げた立役者として知られる。1970年代後半から展示企画を手がけ「The Stars: 10 Years」(1989)や「China's New Art Post 1989」(1993～97)などの展覧会を実施し、ジャン・シャオガン (張曉剛)、ゾン・ファンジ (曾梵志)、ワン・グァンイ (王広義)、ファン・リジュン (方力鈞)らアーティストの進出を支援した。アジア・アート・アーカイブ (AAA) 共同設立者、中国美術学院 (杭州) 客員教授。

Johnson Chang (Chang Tsong-Zung) has had a central role in putting Chinese contemporary art on the map and is perhaps best known as the founder, owner and director of Hanart TZ Gallery, which became the first in the city to deal in contemporary Chinese art when it opened in 1983. He started putting on exhibitions in the late 1970s, and went on to organize iconic shows including *The Stars: 10 Years* (1989) and *China's New Art, Post 1989* (1993-97), and helped launch the careers of artists including Zhang Xiaogan, Zeng Fanzhi, Wang Guangyi and Fang Lijun. He is the co-founder of the Asia Art Archive, and a guest professor at the China Academy of Art in Hangzhou.

Robotics Organization at Waseda University, Tokyo. He writes and teaches on humanities and technics in contemporary information societies from the perspective of fundamental informatics and neocybernetics, with a focus on the difference between living beings and machines, reflecting on the modern technological conditions and to realize new values based on the respect for life. He is co-author of *Cybernetics for the 21st Century Vol. 1* (2023) and, in Japanese, is co-author of *Future Society and Meaning* (2023), *Adventurers in Media Theory* (2023), *Autonomy in the Age of AI* (2021), and *Frontiers in Fundamental Informatics* (2019). He is the Japanese translator of Yuk Hui's *Recursivity and Contingency* (2022) and co-translator of Tim Ingold's *Being Alive* (2021).

第 2 回 アート＆テクノロジーの地政学、次世代への視点

Vol.2 | The Geopolitics of Art & Technology: Perspectives toward Future Generations

2025年1月19日[日]

January 19 (Sun), 2025
14:00-17:30

登壇者 | Speakers:

リシャルトウ・W・クルシュティンスキー |

Ryszard W. Kluszczyński

キュレーター | curator

スビャチ | Shiba Masako

非営利団体BEAF共同創設者兼ED |
Co-Founder and Executive Director at BEAF

藤幡正樹 | Fujihata Masaki

メディアアーティスト | new media artist

14:00-14:30

はじめに | Introduction

14:30-15:10

発表 | Presentation—————1

リシャルトウ・W・クルシュティンスキー |

Ryszard W. Kluszczyński

アートにおける「技術」とは何か？

キュレーションを通して考える。

What Constitutes “Technology” in the Arts? Thinking through Curation

15:10-15:30

コメントリー | Commentary

15:50-16:30

発表 | Presentation—————2

スビャチ | Shiba Masako

次世代のアートの実践とそのサポート

—BEAFの取り組みから

Supporting the Arts and Practices of the Next Generation: Initiatives of BEAF

16:30-16:50

コメントリー | Commentary

16:50-17:30

ディスカッション／Q&A | Discussion/Q&A

● 写真を中心とする技術進化が、結果的にモダンアートを創出したにもかかわらず、現代の美術は技術への言及を退け、コンセプトの開発を重視してきました。現代は、写真発明以上のインパクトを持ったデジタル技術による変革の時代です。その中でデジタル技術を中心課題とするメディアアートは、未来に向けたアートの領野を拡充する最重要分野であると思われます。しかし、ここでは地政学的な時間差や歴史的な技術概念の違いから、作品に対する評価軸の揺らぎが続いています。● 第2回目では、欧州や日米を往来する実践者の活動から、各地域におけるアートとメディアテクノロジーの関係をめぐる歴史の変遷を外観し、キュレーションの可能性について議論していきます。

● We can say that technological advancements centered on photography ultimately led to the emergence of contemporary art. Despite this, however, the field has increasingly distanced itself from directly referencing the technological components and has, instead, placed greater emphasis on their conceptual developments. Today, we live in an age of transformation driven by digital technology which creates an even greater impact than the invention of photography. Given this context, media art, whose core consists of digital technology, appears to be one the most crucial fields for expanding the landscape of art. Nevertheless, the criteria for evaluating works remain in flux due to geopolitical time lags and differences in the historicization of technology. ● How can media articulations and digital technologies reconfigure the geopolitics surrounding “Art”? In this session, we will examine the historical evolution of the relationships between art and media technology across different regions, drawing from the practitioners’ experiences in Europe, Japan, and the U.S., and explore the possibilities of their curation in this particular landscape.

リシャルトウ・W・クルシュティンスキー |

Ryszard W. Kluszczyński

博士 (アート・メディア論)、メディアアート研究者、作家。ポーランドのウッチ大学ニューメディア&デジタル文化学教授、同大学アート&サイエンス研究所所長。メディアアートやサイバーカルチャー、アート、科学、テクノロジーと政治の相互関係を研究。2011年よりグダニスクのワジニャ現代アートセンター「アート&サイエンス・ミーティングプログラム」アートディレクターを務める。巡回展「United States of Europe」(2011～2013)の共同キュレーター、国際現代アート展「第2回メディアエーションズ・ビエンナーレ」(2010、ボズナン)のキュレーターおよびウジャズドフスキ城現代アートセンター(ワルシャワ)の映像&マルチメディアアート部門のチーフ・キュレーター(1990～2001)を歴任。

Professor of media, cultural, and art studies, Department of New Media and Digital Culture, University of Lodz, Director of its Transdisciplinary Center for Art and Science Research, and Professor at the Academy of Fine Arts in Lodz, Poland. Kluszczyński investigates the issues of new media arts and cyberculture and interactions between art, science, technology and politics. He serves as Artistic Director of Art & Science Meeting Program in the Centre for Contemporary Art (Gdansk, 2011-), and was Co-curator of *United States of Europe* (2011 - 2013), Curator of the Second International Biennale of Contemporary Art “Mediations” (Poznan, 2010), and Chief Curator of Film, Video and Multimedia Arts in the Centre for Contemporary Art – Ujazdowski Castle (Warsaw, 1990 - 2001).

スビャチ | Shiba Masako

ニューヨークを拠点に、アジア文化系団体のマネジメントやアート&テクノロジー分野で活動。アジアン・カルチュラル・カウンシル日本財団の初代事務局長を務めた後、2024年にブルックリン実験アート財団 (BEAF) を共同設立し、日米の文化交流と研究を支援。また、ブロックチェーンアート会社 ONBD を共同創設し、宇宙事業スタートアップ Spacetainment 社のアート事業統括として、ISS 外壁での史上初の作品展示を実現し、その作品を大阪関西国際芸術祭で公開。NFT 専門家として WebX や NFT NYC にも登壇し、村上隆個展のカタログに寄稿するなど、アートとテクノロジーを融合した活動を展開している。

Based in New York, Shiba Masako has extensive experience in managing cultural organizations with a focus on contemporary Asian art. She served as the inaugural Director of the Asian Cultural Council Japan Foundation before co-founding the Brooklyn Experimental Art Foundation (BEAF) in 2024, fostering cultural exchange and research between the U.S. and Japan. As a co-founder of the blockchain art company ONBD and Chief Artistic Director of the space startup Spacetainment, she spearheaded the first-ever art exhibition on the exterior of the International Space Station (ISS), later curating its terrestrial debut as part of the 2023 Osaka Kansai International Art Festival. A recognized expert in digital art, she has spoken at leading conferences such as WebX and NFT NYC and contributed to the catalog for Takashi Murakami’s solo exhibition at the Asian Art Museum in San Francisco.

2024年5月より藤幡正樹氏とCCBTが協働して開催してきた連続 Meetup 「アート&テクノロジーへの問い」。ここでは、鑑賞者、アーティスト、学者など、新たな創造的視点を探求する幅広い層を対象に、アートとテクノロジーの交差点から未来の社会を構築するための学びの場を提供してきました。科学・芸術・哲学・技術と、その関係性を読み解く各レクチャーには、毎回100名以上の参加者が集い、藤幡正樹氏とともに討議をしてきました。

Media art pioneer Fujihata Masaki and CCBT co-organized *Concerning Art and Technology* since May 2024, a Meetup consisting of a series of lectures by the artist. Its goal was to create a learning space to explore how art and technology can contribute to future societies by bringing together all those seeking new perspectives in the creative field including artists, researchers, and the general public. Over 100 attended each lecture, joining Fujihata to delve into discussions on the intersections of science, art, philosophy, and technology.

第1回——人間として生きる [ガイダンス]

Lecture 1: Living as Human Being [Guidance]

第2回——道具と装置 [人間について]

Lecture 2: Tools and Devices [About Humans]

第3回——猛烈最短美術史 [絵画史]

Lecture 3: Extremely Shortest Art History
[About History of Paintings]

第4回——鑑賞と関与 [見ること]

Lecture 4: Viewing and Engaging [About Seeing
Artworks]

第5回——コンセプトとメディウム [孕むこと]

Lecture 5: Conception and Medium
[About Conception]

第6回——生命と機械 [知ること]

Lecture 6: Life and Machines [About Knowing]

第7回——総復習! アート&テクノロジーへの問い

Lecture 7: Revision! Concerning Art and Technology

第8回——作品と表現 [価値について]

Lecture 8: Artwork and Expression [About Value]

*本シリーズは、CCBTにおいて国内外の研究者等をパートナーとし、シビック・クリエイティブの実現に資するための研究、開発とその公開を推進する「リサーチ・パートナー・プログラム」の一環として実施しています。

* This Meetup series is part of the *Research Partner Program* at CCBT, an initiative that collaborates with researchers from both Japan and abroad to advance research and foster openness that contribute to the nurturing of civic creativity.



藤幡正樹 | Fujihata Masaki

<http://www.fujihata.jp/>

メディアアーティスト

日本のメディアアートのパイオニア。80年代より、コンピュータ・グラフィックス作品、彫刻作品、インタラクティブ・アート作品を制作。1996年にネットワークをテーマにした作品「Global Interior project」でアルス・エレクトロニカ・ゴールデンニカ受賞。2000年代にはイメージと仮想空間の問題やGPSを使ったフィールドワーク・シリーズを展開。2018年には香港で、また2022年にはロサンゼルスで、歴史をテーマとした大型のARのパブリック・アート・プロジェクト「BeHere / 1942」を実現。近年は「Brave New Commons」「My First Digital Data」と、NFTを扱ったプロジェクトを展開している。

new media artist

A pioneer of media art in Japan. In the 1980s, he created computer graphic works. In the 1990s, he started producing interactive art works like "Beyond Pages". During the same period in 1996, his network-themed work "Global Interior project" won the Golden Nica award at Ars Electronica. Since 2000, he has been presenting installation works dealing with images and virtual space issues. At the same time, he began working on more public-oriented projects. In 2018, and again in 2022, he realized a large-scale AR public art project based on history, "BeHere / 1942", in Hong Kong and Los Angeles respectively. In recent years, he has been developing projects that deal with NFTs, such as "Brave New Commons" and "My First Digital Data".

アート&テクノロジーの相対化に向けて
Toward a Relativization of Art & Technology

Venue: Civic Creative Base Tokyo [CCBT]

Free admission (Pre-Registration Required)

* English-Japanese simultaneous Interpretation Available

Organizers: Tokyo Metropolitan Government, Civic Creative Base Tokyo [CCBT] (Arts Council Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)



申込方法 *先着順

To Register [First-come, first-served basis]

下記のフォームより必要事項を記載のうえお申し込みください。

Please register via the form and CCBT website.

<https://forms.office.com/r/cGxxFCUqjn>



ライブ配信

Live-Streaming

本プログラムは当日ライブ配信にて中継いたします。CCBT公式YouTubeチャンネルよりご視聴ください。

Available on CCBT's official YouTube Channel.

<https://www.youtube.com/@civiccreativebasetokyoccbt3744>



CCBT
Civic Creative Base Tokyo

シビック・クリエイティブ・ベース東京 [CCBT]

〒150-0042 東京都渋谷区宇田川町3-1

渋谷東武ホテル地下2階

アクセス: 渋谷駅ハチ公改札口より徒歩8分

開館時間: 13:00~19:00 | 休館日: 月曜日

Shibuya Tobu Hotel B2F

(3-1 Udagawacho, Shibuya-ku, Tokyo)

Access: 8 minutes' walk from Hachiko Exit of

Shibuya Station

Opening hours: Tuesday - Sunday, 1:00 pm - 7:00 pm

お問合せ:

電話: 03-5458-2700 (開館時のみ)

E-mail: ccbt@rekibun.or.jp

Tel: +81-3-5458-2700

(Tuesday - Sunday, 1:00 pm - 7:00 pm)

Website——<https://ccbt.rekibun.or.jp>

X——@ccb_tokyo

@ccb_tokyo

@civiccreativebasetokyo